

Contents

Acknowledgments	ix
Abbreviations	xi
Foreword by Jocelyn Wogan-Browne	xiii
Introduction	
Christine de Pizan and the Other Voice	1
Background: The <i>Roman de la Rose</i>	4
Pushing Back 1: The <i>Epistre au dieu d'Amours</i>	7
Pushing Back 2: The Debate of the <i>Roman de la Rose</i> : Voices Carry	10
“ <i>Qui sont fames?</i> ” Who Are Women?	14
“ <i>Par droite condicion et inclinacion naturelle</i> ” Through [Their]	
Rightful Condition and Natural Inclination	18
<i>Inclinacions</i>	20
<i>Condicions</i>	23
<i>Meurs</i>	26
The Intellectual Life of the Laity and the Place of the <i>Epistre</i>	28
The <i>Dit de la Rose</i> and Chivalric Orders	31
Manuscripts	36
Versification	48
Presentation of French Texts	54
Note on the Translations	55
<i>L'Epistre au dieu d'Amours / The God of Love's Letter</i>	57
Rejected Readings and Variants to the French Edition	99
Notes	109
<i>Le Dit de la Rose / The Tale of the Rose</i>	125
Rejected Readings and Variants to the French Edition	161
Notes	163
Jean Gerson, <i>A Poem on Man and Woman</i> , translation, introduction, and note by Thomas O'Donnell	169
Bibliography	177
Index of Proper Nouns and Selected Topics in <i>The God of Love's Letter</i>	203
Index of Proper Nouns and Selected Topics in <i>The Tale of the Rose</i>	207